

Richard Berengarten

Whakamāoritia na Mikaere O’Leary  
Translated into Māori by Michael O’Leary  
(Tribal affiliation Te Arawa)

---

## Hāereere

. . . ka taka kākarauri . . .

Rā Rangatira, pāpāringa rōha, kapa ariki tapairu ō te ra  
koe whāwhāria au, a taku kiri whakataupoki io  
taku tuarā he io whatu, a taku tinana wiriwiri  
whēkite hāwhe ki te kōpua koura koe maringi  
ma runga ō tēnei moana a taone nui, ki matapō ahau.  
I mua tu tira – a mōhio au e tu rātau –  
ō ngā whare a ngā tiriti, na tiriti tētahi anō,  
ehara i tēnei tiriti whakahoungia atu e koe.

Ka waewae tāua i te mua wai tai. Te pō  
ngā waka ō ngā kaihi ka rite haere,  
whakarakā pōturi ō te pūrere, ngā raiti parawhini ki ngā tauihu,  
a tēnei taone katoa ki te whakaparanga,  
ngā tahu taupiripiri, ā haere whakapehapeha ō ngā taitama,  
ngā whaea ā ngā pāpā, tamariki e kai aihikirīmi,  
kaumātua titiro no ngā tēpu ā whare kāwhi paeara,  
a ngā puke whakapōuri ahu, taurite ngā kararehe rata.

Rōreka mumura kikorangi, uwahi ō ngā puke a te kōwhanga,  
ka ringa tau ka hāraua nāku ringa, hauata ko ia,  
taurite te hāraua ō tēnei wahine taiohi ai haere ma raro i ahau,  
kei hope ngā taimaha, ngā hīkoi iti a tūāoma poipoi,  
huruhuru pango ki muri tahitahi, marore korokoro a ngā pokohiwi  
hōhonu kōuraua raumati, a kanohi kārikihāura pukukata ia.  
Ka inumia koe ahau, mārāma aho, taurite waina, taurite rangi waiata,  
taurite tīpuna ia hei inumia koe mo ngā tau mano.

Taone nui koropungapunga, ko *Eleftheria* ingoa ia,  
ahakoa tō ngā nawe he ngā kōrangorango pūhina ki ngā kanohi ia,  
tonu, he tēnei hāora kia ao a kia mārama  
ka hō manahau ki mata ia hei kōrero rānei waiata,  
ka tika onamata ia ki waewae tēnei tauranga poti  
hei taputapu ka mutu kaitiaki ō aho tau  
kohia tērā i rito i ngā poka wai ō ngā whatu pokorua ia,  
ka mutu ia, te wātea tau, ki takahia koe pēnā he kaikanikani.

Ahiahi tau, aho manonui ō tawhito tau,  
korokoro wharo kaiwaiata, hūmārie i tēnei wahine,  
taea e me pēhea au ehara i te koropiko ki te ātaahua koe makaia  
tēnei taone nui ka mutu ngā tangata ki ia, he whakaahua  
ka whakairotia katoa whāwhāria ia, te katoa ao?  
Ka kei a riro hei mōkai tau, ki te kore tangata whenua tau.  
Hoki matewai ki katoakatoa inu koe, ka hiahia whakakāia  
kōputaputa katoa i mataaho tau, kei te wātea ia.

---

Richard Berengarten

Whakamāoritia na Mikaere O’Leary  
Translated into Māori by Michael O’Leary  
(Tribal affiliation Te Arawa)

---

**interLitQ.org**